

2008

By Hari Charan Ghimire

No. 587

MAGAR AND ENGLISH PRONOMINALS: A COMPARATIVE STUDY

# **MAGAR AND ENGLISH PRONOMINALS: A COMPARATIVE STUDY**

**A Thesis Submitted to the Department of English Education  
University Campus, Kirtipur, Kathmandu  
In Partial Fulfilment for the Master's Degree in Education  
(Specialization in English Education)**

**By  
Hari Charan Ghimire**

**Faculty of Education  
Tribhuvan University  
Kirtipur, Kathmandu, Nepal**

**2008**

# **MAGAR AND ENGLISH PRONOMINALS: A COMPARATIVE STUDY**

**A Thesis Submitted to the Department of English Education  
University Campus, Kirtipur, Kathmandu  
In Partial Fulfilment for the Master's Degree in Education  
(Specialization in English Education)**

**By  
Hari Charan Ghimire**

**Faculty of Education  
Tribhuvan University  
Kirtipur, Kathmandu, Nepal  
2008**

---

**T.U. Regd No.: 38121-90**

**Campus Roll No.: 556**

**2<sup>nd</sup> Year Exam Roll No.: 280163/060**

**Date of Approval of the**

**Thesis Proposal: 2063/04/26**

**Date of Submission: 2064/12/21**

## RECOMMENDATION FOR ACCEPTANCE

This is to certify that **Mr. Hari Charan Ghimire** has prepared the thesis entitled "**Pronominals in English and Magar language. A Language Comparative Study**" under my guidance and supervision.

I recommended the thesis for acceptance.

Date: 2064/12/20

---

Dr. Anjana Bhattarai

Reader

Department of English Language Education

T.U., Kirtipur, Kathmandu, Nepal

## RECOMMENDATION FOR EVALUATION

This thesis has been recommended for evaluation by the following  
Research Guidance Committee:

**Dr. Chandreshwar Mishra**

Reader and Head

Department of English Language Education

University Campus, Kirtipur

Kathmandu

---

Chairperson

**Dr. Tirth Raj Khaniya**

Professor

Department of English Language Education

University Campus, Kirtipur

Kathmandu

---

Member

**Dr. Anjana Bhattarai** (Guide)

Reader

Department of English Language Education

University Campus, Kirtipur

Kathmandu

---

Member

Date: 2064/12/21

## EVALUATION AND APPROVAL

This thesis has been evaluated and approved by the following  
Thesis Evaluation Committee:

**Dr. Chandreshwar Mishra**

Reader and Head

Department of English Language Education

University Campus, Kirtipur

Kathmandu

---

Chairperson

**Dr. Jai Raj Awasthi**

Professor

Department of English Language Education

Chairperson,

English Languages Education and Other Foreign

Subject Committee

University Campus, Kirtipur

Kathmandu

---

Member

**Dr. Anjana Bhattarai** (Guide)

Reader

Department of English Language Education

University Campus, Kirtipur

Kathmandu

---

Member

Date: 2064/12/22

## ACKNOWLEDGEMENTS

Firstly, I would like to express my sincere gratitude to my research supervisor Dr. Anjana Bhattari, Reder, at the department of English Education, University Campus, T.U. Kirtipur, for her continuous guidance, loving care during my research work. Truly speaking without her, this work would have been incomplete as well as worthless.

Similarly, I am grateful to Prof. Dr. Shishir Kumar Sthapit, the retired professors at the Department of English Education, and Prof. Dr. Shanti Basnyat for their valuable academic support.

I would like to express my thanks to Prof. Dr. Jai Raj Awasthi, Dr. Chandeswar Mishra Head of Department of English Language Education and Prof. Dr. Govinda Raj Bhattarai for their kind cooperation and valuable suggestion.

I am also equally grateful to Mr. Vishnu S. Rai and Padma Lal Biswakarma of Department of English for their direct and indirect cooperation and encouragement.

My thanks also go to my well wishers Rajendra Regmi, Purna Chaddra Regmi, Subarna Karki, Dhan Bahadur Magar, Yam Bahadur Samal, Sher Bahadur Samal who helped me in many respects during my study. I warmly thank to Mr. Prem Phyak, my nephew who helped me providing materials.

Finally, I express my hearty thanks to informants who provided me information about pronominal system of the Magar language which I have documented in the present work Hom Nath Pradhan of Eastern College of Computer Institute also deserves my thanks for his cooperation in computer work.

Hari Charan Ghimire

## ABSTRACT

This thesis entitled '**Pronominals in the English and Magar Language: A Linguistic comparative study**' endeavours to compare and contrast pronominal systems of the English and Magar languages. The researcher collected data from both primary and secondary sources. The native speakers of the Magar language are the primary sources of the data and the different books, journals, magazines and theses are the secondary sources of data. This research has been based on the informants above 15 years of age. Among the informants, 30 were educated, other 30 were literate and the rest of 30 were illiterate. The researcher used the stratified random sampling procedure to sample the population. The interview was used as a research tool for data collection. With the help of analysis and interpretation of the data provided by the informants, findings were drawn which are: the Magar language has more number of pronouns in comparison to English; they are eight and they are more complex than those of English. The thesis consists of four chapters. They are introduction, methodology, analysis and interpretation and pedagogical implications. Chapter one encompasses general background, review of the related literature, objectives of the study, significance of the study and definition of specific terms. Chapter two deals with the methodology. It encompasses sources of data, sampling procedure, research tools, and process of data collection and limitations of the study. Chapter three is very important with includes the analysis and interpretation of the data. Chapter four incorporates findings, recommendations and pedagogical implications of the study.

## **ABBREVIATIONS**

CA	Contrastive Analysis
CBS	Central bureau of Statistics
CPDP	Chhintang Puma Documentation Project
Dr.	Doctor
Eg	For Example
Gov:N	Government of Nepal
KM	Kilometer
L1	First Language
L2	Second Language
Prof.	Professor
SLC	School Leaving Certificate
SOV	Subject Object Verb
SV	Subject Verb
SVO	Subject Verb Object
Tu	Trivhuvan University
VDC	Village Developement Committee



# CONTENTS

	Page
RECOMMENDATION FOR ACCEPTANCE	
RECOMMENDATION FOR EVALUATION	
EVALUATION AND APPROVAL	
DEDICATION	
ACKNOWLEDGEMENTS	
ABSTARACT	
CONTENTS	
LIST OF TABLES	
ABBREVIATIONS	
<b>CHAPTER-ONE: INTRODUCTION</b>	<b>1-23</b>
1.1 General background	1
1.1.1 English: A Brief Introduction and its Importance in Nepal	3
1.1.2 Tibeto-Burman Language Group	5
1.1.3 Indo Aryan Group	7
1.1.4 Dravidian Group	7
1.1.5 Astro-Asiatic Group	7
1.1.6 An Introduction to Magar Language	8
1.1.7 Pronominal System: An Overview	9
1.1.8 Need and Importance of Contrastive Analysis (CA)	14
1.2 Review of Related Literature	17
1.3 Objectives of the study	21
1.4 Significance of the study	21
1.5 Definition of the specific terms	21

<b>CHAPTER-TWO: METHODOLOGY</b>	<b>24-26</b>
2.1 Sources of Data	24
2.1.1 Primary sources of the Data	24
2.1.2 Secondary Sources of the Data	24
2.2 Population of the study	24
2.3 Sampling Procedure	25
2.4 Research Tools	25
2.5 Process of Data Collection	25
2.6 Limitation of the study	26
 <b>CHAPTER THREE: ANALYSIS AND INTERPRRTATION</b>	 <b>27-62</b>
3.1 Personal Pronouns in the Magar Language	27
3.1.1 Similarities and Differences between Magar and English Personal Pronouns	32
3.2 Demonstrative Pronouns in the Magar Language	38
3.2.1 Similarities and Differences between Magar and English Demonstrative Pronouns	40
3.3 Indefinite Pronouns in the Magar Language	41
3.3.1 Similarities and Differences between Magar and English Indefinite Pronouns	43
3.4 Interrogative Pronouns in the Magar Language	46
3.4.1 Similarities and Differences between Magar and English Interrogative Pronouns	48
3.5 Reflexive Pronouns in the Magar Language	50
3.5.1 Similarities and Differences between Magar and English Reflexive Pronouns	52
3.6 Relative Pronouns in the Magar Language	53
3.6.1 Similarities and Differences between Magar and English Relative Pronouns	55

3.7 Possessive Pronouns in the Magar Language	57
3.7.1 Similarities and Differences between Magar and English	
Possessive Pronouns	59
3.8 Reciprocal Pronouns in the Magar Language	61
3.8.1 Similarities and Differences between Magar and English	
Reciprocal Pronouns	61
<b>CHAPTER FOUR: FINDINGS AND RECOMMEDDATIONS</b>	<b>63-67</b>
4.1 Findings	63
4.2 Recommendations and Pedagogical Implications	65
<b>REFERENCE</b>	<b>68-70</b>
<b>APPENDICES</b>	<b>71-74</b>
<b>APPENDIX- 1</b>	<b>71</b>
<b>APPENDIX-II</b>	<b>72</b>

## LIST OF TABLES

	<b>Page</b>
Table No.1: First Person (Magar personal pronouns)	28
Table no.2: Second Person (Magar personal pronouns)	29
Table No.3: Third Person (Magar personal pronouns)	31
Table No. 4: First Person (English personal pronouns)	32
Table No. 5 : Second Person (English personal pronouns)	34
Table No. 6 : Third Person (English personal pronoun)	36
Table No. 7: Magar Demonstrative Pronouns	38
Table No. 8: English Demonstrative Pronouns	40
Table No. 9: English Indefinite pronouns with regular pattern	43
Table No 10. English indefinite pronouns with no pattern at all	43
Table No. 11: Magar Interrogative Pronouns	46
Table No.12: English Interrogative Pronouns	48
Table No. 13: Magar Reflective Pronouns	50
Table No. 14: English Reflexive Pronouns	52
Table No. 15: Magar Possessive Pronouns	57
Table No. 16: English Possessive Pronouns	59